

# MOLIÈRE PAR LA SCÈNE LEÇONS DE L'INTERPRÉTATION

du dimanche 10 juillet au mardi 12 juillet 2022



## COMITÉ D'ORGANISATION :

Gilles Declercq, Sorbonne-Nouvelle, IRET  
Jean de Guardia, Sorbonne-Nouvelle, IRET  
Sylvie Chalaye, Sorbonne-Nouvelle, IRET et Laboratoire SeFeA  
Céline Candiard, Université Lumière Lyon II, IHRIM  
Tristan Alonge, Maison Française d'Oxford (CNRS), Université de la Réunion, DIRE  
Stella Spriet, University of Saskatchewan, Canada

Organisé à l'occasion du quadricentenaire de la naissance de Molière, ce colloque-festival se propose d'examiner, à nouveaux frais, son théâtre par le prisme de la mise en scène moderne et contemporaine (XX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> s.). Il s'agira d'une part de mesurer ce que notre regard sur son théâtre doit aux grands metteurs en scène du XX<sup>e</sup> siècle comme Baty, Jouvet, Serreau, Vilar, Vitez, Planchon ou Lassalle, et d'autre part de comprendre en quoi le passage par la scène et le corps des acteurs et actrices peut constituer en lui-même un instrument de connaissance du théâtre de Molière, en quoi soumettre le texte au plateau et à l'interprétation, fait apparaître fonctionnements et mécanismes dramaturgiques qui passeraient inaperçus sans l'épreuve de la scène. Et pour ce faire nous interrogerons notamment le geste de metteurs et metteuses en scène d'aujourd'hui comme Ariane Mnouchkine, Anatoli Vassiliev, Daniel Mesguich, Benjamin Lazar, Julie Brochen, Ivo van Hove, Stéphane Braunschweig, Christian Schiaretti, Isabelle Starkier, Jean-François Sivadier ou Gérard Garutti.

La mise en scène est bien sûr par vocation un instrument herméneutique, qui met au jour les significations latentes – délibérées ou non – du texte de théâtre. Mais elle est aussi un instrument proprement heuristique : les grandes incarnations successives ayant donné corps aux personnages de Molière. On pense au Sganarelle habile et pétillant de Daniel Sorano chez Vilar, au Tartuffe fiévreux et séducteur de Richard Fontana chez Vitez, à cette Agnès adolescente d'Isabelle Adjani chez Roussillon, ou encore à cet Orgon improbable de Bakary Sangaré chez Bozonnet. Et il y a aussi les multiples interprétations du Dom Juan, de la figure austère et grandiose campée par Jouvet, au Dom Juan espion et joueur de Mexianu Medenou chez Julie Brochen ou encore celui inquiétant et destructeur de Nicolas Bouchaud chez Sivadier. Autant d'interprétations qui ont ainsi

permis de prendre conscience des multiples potentialités des pièces. De même, certains constats sur la structure dramatique ne peuvent se faire que par le passage à la scène (rythme général de la composition en actes, importance des liaisons scéniques, structuration de la tirade pour la voix, écriture entièrement pensée en fonction du souffle, etc.). En s'imposant comme instances à part entière dans le processus artistique à partir de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, les metteurs en scène ont ainsi ouvert des voies nouvelles pour la compréhension et le rayonnement du théâtre de Molière, qui avait surtout jusqu'alors emprunté les outils de l'histoire et de l'analyse littéraire.

Ce colloque souhaite porter un regard global sur les mises en scène de Molière dans le théâtre vivant en passant par les leçons des mises en scène historiques, comme par celles de l'extrême contemporain, en convoquant aussi les interprétations non occidentales d'un théâtre francophone, où Molière fait l'objet de nombreuses adaptations et hybridations, et en embrassant également les théâtres d'autres langues et cultures (anglophones, hispanophones, orientales, créoles...), où le rayonnement de Molière passe par un travail de traduction sans cesse renouvelé. Traduire, transmettre, partager Molière par la scène, tel est l'enjeu de ces rencontres qui se veulent un événement international, scientifique et festif conçu en collaboration avec l'Institut de Recherche en Études Théâtrales de la Sorbonne Nouvelle, la Maison Française d'Oxford et plusieurs autres universités, dont celle de Saskatchewan et de la Réunion, mais aussi le CNRS, l'INA et des équipes de recherche comme DIRE et IHRIM. Elles se sont ouvertes par deux premières journées accueillies à la Maison Française de Villeneuve les 27 et 28 juin et se prolongent à présent à la Chartreuse de Villeneuve-les-Avignon les 10, 11 et 12 juillet dans le cadre du Festival.

## COMITÉ SCIENTIFIQUE :

Jean-Marie Apostolides, Axel Arthéron, Georges Banu, Marcel Bozonnet, Jan Clarke, Marco Consolini, Ludmila Dabo, Amos Fergombé, Sylvaine Guyot, Michael Hawcroft, Tiphaine Karsenti, Mario Longtin, Pierre Languennesse, Bénédicte Louvat, Daniel Mesguich, Catherine Naugrette, Florence Naugrette, Assane Timbo, Wes Williams.

## AVIGNON

La Chartreuse de Villeneuve-les-Avignon

### DIMANCHE 10 JUILLET 2022

- 10h30 — Accueil
- 10h45 — PROLOGUE : conversation avec **Eric Ruf**, administrateur général de la Comédie-Française, animée par **Gilles Declercq** et **Stella Spriet**
- 12h — Inauguration de l'exposition « Voilà les contes bleus... »  
- Projets scénographiques et paroles croisées autour du *Tartuffe*
- Déjeuner
- 16h — Visite des parties historiques de la Chartreuse
- 17h30 — Ouverture du colloque et retransmission vidéo du prologue-entretien avec **Eric Ruf**
- 18h — Lever de rideau : Impromptu de **Marcel Bozonnet**
- 20h — Dîner et soirée à la Chartreuse

### LUNDI 11 JUILLET 2022

#### MATIN :

#### JOUER MOLIÈRE AU PRISME DE LA MODERNITÉ

- 9h — Table ronde avec l'INA
- 9h40 — **Marco Consolini** (Université Sorbonne-Nouvelle) : « Notre patron, notre modèle et notre ami. Molière selon Jacques Copeau »
- 10h — **Laetitia Dumont-Lewi** (Université Lumière Lyon 2) : « Molière et les acteurs-auteurs italiens : Viviani, Petrolini, Dario Fo »
- Discussion et pause
- 11h — Lecture Interlude : *Le Marabout Volant* de Souleymane Bah par le GRAL (15 minutes)
- 11h20 — Table ronde animée par **Sylvie Chalaye** : Molière de toutes les couleurs. Avec **Assane Timbo, Ludmila Dabo, Julie Brochen, Stéphane Braunschweig, Marcel Bozonnet, Isabelle Starkier**
- 13h — Déjeuner

#### APRÈS-MIDI :

#### MOLIÈRE SUR LE BOUT DE LA LANGUE

- 14h30 — Projection : Molière en créole à l'Île de la Réunion
- 15h — Table ronde animée par **Alexandra Moreira Da Silva** : Pourquoi jouer Molière en créole ? Avec **Chantal Loïal, Marie Claude Bottius, Greg Germain, Lolita Tergemina, Alfred Alexandre et Carpanin Marimoutou**
- Discussion et pause
- 16h — **Jacques Banyankindagye** (Société Francophone du Burundi) : « Rayonnement socioculturel de Molière au Burundi : témoignage de treize acteurs de L'Avare »
- 16h20 — **Pénélope Dechaufour** (Université Paul Valéry Montpellier) : « Molière dans les imaginaires afro-contemporains »
- 16h40 — **Sylvaine Guyot** (New York University) : « De quelques distributions multiculturelles : la scène moliéresque, ou la représentation en question(s) »
- 17h — **George Banu** (Université Sorbonne Nouvelle) : « Molière et la subversion politique »
- Discussion et pause
- 18h — Lecture spectacle organisée par la Chartreuse et le GRAL : « **Jacques Lassalle et Jean-Loup Rivière** : Conversation sur *Dom Juan* »
- 20h — Dîner et soirée à la Chartreuse

### MARDI 12 JUILLET 2022

#### MATIN :

#### RÉÉCRIRE, DÉSÉCRIRE, DÉJOUER MOLIÈRE AU PLATEAU

- 9h — **Jean-Luc Robin** (University of Alabama) : « Le dualisme pop des Femmes savantes »
- 9h20 — **Florence Naugrette** (Université Paris Sorbonne) et **Florence Dumora** (Université Paris Diderot) : « Le sonnet de Trissotin »
- Discussion et pause-café
- 10h15 — **Sylvie Chalaye** (Université Sorbonne-Nouvelle) : « Déjouer *Dom Juan* : Gabily, Sivadier, Brochen »
- 10h35 — **Stella Spriet** (University of Saskatchewan, Canada) : « Le *Dom Juan* de Daniel Mesguich »
- 10h55 — **Axel Arthéron** (Université des Antilles) : « Quand Vincent Placoly désécrit *Dom Juan* »
- Discussion et pause
- 11h15 — Interlude : *Dom Juan* de Kouam Tawa par le GRAL (15 minutes)
- 11h30 — Table ronde : Réécriture/désécriture : jouer avec Molière. Animée par **Pénélope Dechaufour** avec **Laurent Mulheisen, Pascal Paradou, Kouam Tawa, Gérald Garutti, Mexianu Medenou, Christian Schiaretti, Daniel Mesguich, Claire Chavanne**
- 13h — Déjeuner

#### APRÈS-MIDI :

#### MOLIÈRE AU PLATEAU : VIBRATION BAROQUE ET GESTE CONTEMPORAIN

- 14h30 — Entretien avec **Benjamin Lazar** : « «Dis un peu «», pour voir» : retour sur une mise en scène du *Bourgeois gentilhomme* », conduit par **Céline Candiard**
- 15h15 — Interlude : *L'École des femmes* de **Emmelyne Octavie** par le GRAL (15 minutes)
- Discussion et pause
- 15h45 — **François Rémond** (Université Sorbonne Nouvelle) : « Ne les faire voir qu'à la chandelle ? Les apports de la performance «historiquement informée» aux études moliéresques »
- 16h05 — **Tiphaine Pocquet** (Université Sorbonne Nouvelle) : « Le rôle d'Agnès : pratiques baroques et rêves de l'origine »
- 16h25 — **Sandrine Siméon** (Soka University, USA) : « Les déclinaisons de la raison spectaculaire dans *Le Bourgeois Gentilhomme* »
- 16h45 — **Laura Naudeix** (Université Rennes 2) : « La fête des Plaisirs de *l'Île enchantée* par **Maurice Béjart** : un autoportrait en artiste officiel ? »
- Discussion et conclusion
- 18h — Tomber de rideau : *Le Sicilien* ou *l'Amour peintre* par la classe de la MC 93 (Direction **Laurent Sauvage**) (1 heure)
- Pot de clôture

## EXPOSITION

Du 10 au 12 juillet 2022

### « VOILÀ LES CONTES BLEUS... »

Projets scénographiques et Paroles croisées autour du *Tartuffe* ou *L'Imposteur* de Molière

Salles Salusse et Anse de panier  
La Chartreuse de Villeneuve-les-Avignon

Institut d'Études Théâtrales de la Sorbonne Nouvelle  
Licence professionnelle Scénographie théâtrale, création décor et approche de l'événementiel (direction : **Sylvie Chalaye & Claire Chavanne**)  
Coordination de l'exposition : **Romain Fohr & Claire Chavanne**  
Assistanat : **Gil Gaullier & Clara Pinto**